

DOCUMENTS, PHOTOS AND NEWSPAPERS – JEWISH ORGANIZATIONS' LIFE

Zionist News

(Translated from "Der Moment",
Warsaw, 17 February 1933)

The local Zionist organization took over the apartment of community leader Yitzhak Majranc, due to his relocation to *Eretz Israel*.



Letter of appreciation from community leaders on the occasion of the *aliyah* of Mr. Yitzhak Majranc

There will be a "*Beit Am*" with a large reading room. In the premises (incidentally, a magnificent apartment of five rooms), will be located: the library named "*Ahad-HaAm*", the pre-school of WIZO, the *Beitar*, and the "*League for the Working Eretz Israel*".

*

The women's organization WIZO, together with the local committee of KKL-JNF, prepares for the bazaar, which traditionally takes place in Kutno, every year – Purim time.

*

In the near future, will get to *Eretz Israel* one of the most active Zionist workers, the former chairman of the community, director of the "Bank of Commerce", Mr. Aharon Mendelewicz, who has been active in all areas of the regional. associative life and was for a long time the only Jewish lay judge in the city council.

*

(Election to the city council). There are rumors circulating in the city that elections to the city council will take place in the near future, whose term ends this month.

Y. B. K.

WIZO Said Goodbye to a Fellow Immigrant

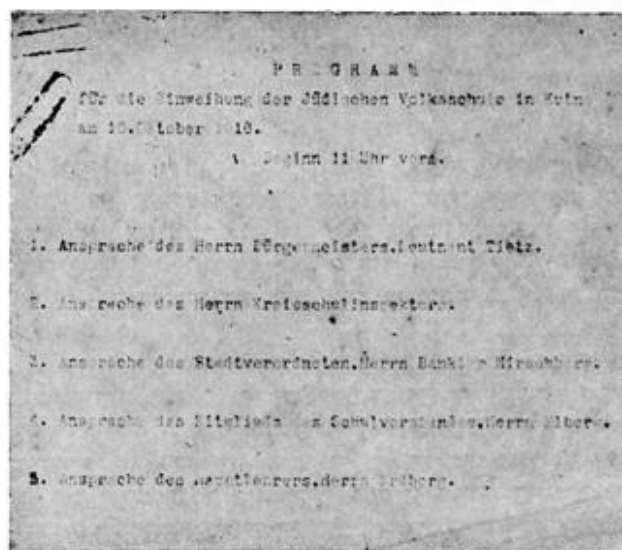
Farewell speech by Mrs. Anna Bozhikowska in the name of Kutno WIZO, on the farewell evening in honor of the *aliyah* of Mrs. Dvora Kadmoni (Mendel Kanal's daughter), Rehovot.

Dear friends,

Today's celebration has no less significance for me than for you. Many members have already left Kutno, such as Mmes. Mendelsohn, Majranc, Romanow and others. But they traveled on the basis of certificates they received from their husbands, or as tourists, such as Miss Fliederblum. But you are going to Israel directly after the training that was established in the diaspora – in the school, which is led by Vice-Executive member, Mrs. Ada Fizman and supported by WIZO. Your departure is therefore for me something more than a joy. Such a trip may be considered happiness. That's what I wanted to call it... and that word happiness depends on you, emigrants.

I turn to you, friends, with a warm call. A prayer, even: do so, so that your *aliyah* and being in *Eretz Israel* may bring us pride here. That you should work for the country with dedication and sacrifice. I do not ask you to forget your relatives, but remember: you are among the first ones. This country is booting and needs idealists. There are plenty of unwanted elements going there, but you have to travel to *Eretz* and work for *Eretz* with a lot of sacrifice. In the first place, there must be a people there. Our young people, sent from here, will be our pride, just as Kuba¹ Riftin is very proud of his organization, and works with devotion for the country and for the people. Then, I will say that I am happy.

It's hard for me to talk about your merits here. You are young. The "young WIZO" could not raise much. I beg



Program of celebrations for the opening of Hebrew school in Kutno, under German authority (1918)

¹ TN: Yaakov.

you, demand even, to be our pride and for each of you to ask yourself, "Is this for the good of the country and the people?"

We need such people – and we want to see you in this country...

In the name of WIZO in Kutno
– Anna Bozhikowska



Commemorative picture on the occasion of the aliyah of Mr. Yitzhak Majranc

Meeting of Professional Union of Employees of Jewish Cooperative Societies in Poland

(Reprinted from Bulletin No. 2, April 1, 1931, Warsaw, published by the Professional Union of Employees of Jewish Cooperative Societies in Poland).

Kutno

On March 1, a district conference was held in Kutno in which delegates from the following cities participated: Kutno, Dobrzyń, Gąbin, Gostynin, Krośniewice, Lubień, Łowicz, Sochaczew, Włocławek, Żychlin. The Chief Executive was represented by comrade Dr. Szalman.

On behalf of the organizing committee, the conference was opened by comrade Kantor, which in a lengthy speech pointed out the goals and tasks of our union. Following the election of a presidium, the conference welcomed Dr. Szalman, on behalf of the Executive Board, and President Lewin, on behalf of the General Cooperative Bank where the conference was held.

Mr. Szalman gave the following lectures:

- a) Our position in the professional movement.
- b) The All-Poland convention

Participating in the discussion were the following: Kraszniewska and Piotrkowski (Lubień), Zamość (Gąbin), Kantor, Mendelewicz, Ajke, Majranc (Kutno), Kelmer and Sztajnberger (Żychlin), Graudens (Włocławek), Cwajgel (Dobrzyń), Oszerowicz (Łowicz).

The conference was also attended by comrade Eng. Szoszkas, who had acting administrative positions.

The conference decided to send the revisionist association a welcome message to its tenth anniversary and adopted a series of resolutions on organizational issues. After this, the chairman, comrade Sztajnberger, closed the conference.

Message from the Society of Jewish High Schools in Kutno

The call appeared (in 1930?) in Polish and in Yiddish identical texts. The Yiddish text is presented here with some improvements in spelling and style (see image on page 230).

Dear friends,

The future of every nation depends on the education that the younger generation receives. A good, Jewish education can be given to the youth only in a Jewish national school. The only Jewish national school in Kutno, however, finds itself in such difficult conditions that the situation could become catastrophic if the entire Jewish community does not rush to its help. In order to save the school's existence, a new administration of "Jewish middle schools" was formed in Kutno, which set itself the task of bringing the school on the normal path of development.

However, these tasks can't be fulfilled if the Jewish population in Kutno does not conscientiously fulfill its obligation for the only Jewish national school in our city.

A basic fund is needed to guarantee the normal work of the school, as well as to prevent it from falling in the future in a situation as it is today. To this end, the administration has proclaimed a fundraiser for the school on the days of the Sukkot holiday.



Regional assembly in Kutno of the professional union of trade workers and cooperatives in Poland

We are deeply convinced that you will conscientiously fulfill your debt to the school when we contact you at the time of the action.

Jews! Worry about the future of your children.

Remember that only in the Jewish National School will your children grow up as worthy people and proud Jews.

Let us, Kutner Jews, in the field of Jewish education, not be underestimated from other places.

With respect,

The management:

Chairman: Dr. M. Finkelsztajn
Vice-Chairman: Wolf Hirsberg
Secretary: Dr. Wajnreb
Cashier: M. Jarecki

Committee members:

S. Falc, H. Holcman, M. Łęczycki,
A. Płocker, Y. Żelechowski.

Confirmation from the Jewish Community for A. Sh. Elberg

Management of the Jewish Community in Kutno,
Warsaw St. 100, Kutno, on 2nd of October, of the year 1925.



The patrons of the training course

Confirmation²

The Jewish Community confirms that Mr. Aharon-Shlomo Elberg has been a member of the board since 1916. Mr. Elberg is being delegated by the Jewish Community to Palestine for social matters, in connection with the intensified emigration to the land.

All governmental and private institutions in the country and abroad are asked to assist Mr. Elberg in his honorable mission.

Rachunek Strat i Zysków

za rok 1928.

Winien

Ma

	Zł. gr.
1. Procenty zapłacone	14,024.41
2. Prowizja zapłacona	2,069.80
3. Podatki	2,036.32
4. Koszty handlowe	18,593.21
5. 10% amortyzacji ruchomości	243.03
6. Czysta nadwyżka za rok sprawo- zdawczy	7,942.06
	<u>44,908.83</u>

	Zł. gr.
1. Procenty pobrane	15,609.27
2. Prowizja pobrana	29,195.18
3. Zwroty za druki i t. p.	104.38
	<u>44,908.83</u>

Kutno, dnia 17 lutego 1929 roku.

ZARZĄD:

Prezes: (–) J. STEINFELD

Wice-Prezes: (–) B. HOLCMAN

Członkowie: (–) Sz. FALC. (–) S. OPOCZYNSKI. (–) J. SZLAJFER.

Kierownik (–) A. MENDLOWICZ

Balance of the Bank of Commerce (1928)

² In the original, the document was written on a typewriter, in two languages: Polish and English.

Board members:

Chairman: Rabbi Y. Trunk
A. Shajnrock A. Ajzman Y. Majranc
(Stamp of the community)

I hereby certify the personal signatures of the board members of the Jewish Community in Kutno: Rabbi Y. Trunk, A. Ajzman, A. Shajnrock and Y. Majranc.

Klepa, Mayor.
(Stamp of Magistrate)

Program³ of Reopening the Jewish People's School in Kutno (1916)

For the inauguration of the Jewish People's school in Kutno, October 16, 1916.

11am.

1. Speech by the Mayor, Lieutenant Titz⁴.
2. Speech by the cross-school-inspector.
3. Speech by state representatives, the banker Mr. Hirszburg.
4. Speech by a member of the school committee, Mr. Elberg.
5. Speech by chief-teacher Mr. Erdberg.

Towarzystwo Żydowskich Szkół Średnich w Kutnie.

W. P.

Teżyzna narodu, jego siła i dobrobyt zależą od wychowania jakie otrzymuje młode pokolenie. Pierwszym i najważniejszym warunkiem tegoż jest dobra szkoła. Taką właśnie posiadamy. Lecz ta jedyna placówka kulturalna w naszym mieście jest w obecnej chwili poważnie zagrożona! Całe więc społeczeństwo żydowskie powinno spieścić z pomocą tej jedynej szkole, dając dzieciom naszym podstawę do przyszłej walki o byt! Celem obrony egzystencji tej szkoły wyłonił się nowy Zarząd Towarzystwa Żydowskich Szkół Średnich, który postanowił zwrócić się z apłem do sumienia i ofiarności żydowskiego społeczeństwa w Kutnie. By zapewnić spokojną pracę szkole i być pewnym jej dobrych wyników na przyszłość, musimy stworzyć fundusz podstawowy. W tym celu przeprowadzamy akcję zbiórkową w wolne dni „Sukoth”.

Wtedy zwrócimy się do W. Pana w tem głębokim przekonaniu, że nie znajdziemy nikogo wśród społeczeństwa żydowskiego, któryby nie poparł tak szlachetnego celu.

Obywatelu żydowski dbaj o kulturę swego przyszłego pokolenia!

Okaż swą ofiarność!

Niech Kutno pod względem oświaty nie stoi na szarym końcu!

Prezes: (—) Dr. Finkelstein
Sekretarz: (—) Dr. J. Weinreb
Skarbnik: (—) M. Jarecki

Członkowie Zarządu:
(—) Sz. Falc, (—) H. Holcman, (—) M. Łęczycki
(—) A. Płockier, (—) J. Żelechowski

ג. ה.

די צוקונפט פון יעדען פאלק איז אבהענגיג פון דער ערציהונג וועלכע עס בעקומט דער יונגער דור. א גוטע, יודישע ערציהונג קען יוגענד בעקומען נאר אין א יודישע נאציאנאלע שולע. די איינציגע יודישע נאציאנאלע שולע אין קוטנא געפינט זיך אבער אין אועלכע שווערע בעדינגונגען. דאס די לאזע קען ווערן קאטאסטראפאל אויב די גאנצע יודישע געמיינשאפט ווירד נישט איילען איהר מיט הילף. כדי צו ראטעווען די געוויסטענע פון דער שולע האט זיך געשאפען איינע פערזאנלעכע פון, יודישע מיטעל שולען אין קוטנא, וועלכע האט זיך געשטעלט פאר א אויפגאבע אריינצופיהרען די שולע אויף דעם נארמאלען וועג פון ענטוויקלונג.

די דאזיקע אויפגאבע וועלען אבער נישט קענען ערפיהלען ווערען ווען די יודישע בעפעלקערונג אין קוטנא וועט נישט געוויסענשאפט ערפיהלען איהר חוב פאר דער איינציגער יודישער נאציאנאלער שולע אין אונזער שטאט.

בכדי גאראנטירען די נארמאלע ארבעט פון דער שולע, אין אנהייבען זי פון אריינפאלען אין דער צוקונפט אין אזא מצב ווי זי געפינט זיך היינט, איז נויטיג א נוינד פאנד. אזוי צו דעם צוועק האט די פערזאנלעכע פראקט-לאמירט אויף די טעג פון חול המועד סוכות א זאמעל אקציע פאר דער שולע. מיר זענען טיף אבערצייעט דאס איהר ווירד געוויסענשאפט אייער חוב פאר דער שולע ערפיהלען ווען מיר וועללען זיך אין דער צייט פון דער אקציע צו אייך ווענדען.

יודען! זאגט ווענען דער צוקונפט פון אייראָפּיאַנישער שולע.
נעדענקט אז ניר אין דער יודישער נאציאנאלער שולע
ווערען אייערע קינדער אויסגאסען ווירדיגע מענשען אין
שטאלצע יודען.
זאלען מיר קומען יודען אויפן געביט פון יודישער
ערציהונג נישט ווי אונטערשטעלינג פון אנדערע ערשער.
מיט'דוך ארץ
די פערזאנלעכע
פארווענדער: דיר מ. פינקעלשטיין סעקרעטאר: דיר וויינרעב
וויצע-פארווענדער: וול. הירשבערג קאסירער: מ. יארעצקי
קאמיטעט'ס מיטגלידער: ש. פארץ, ה. האלצמאן, מ. לענשטשניק.
א. פלאצקער, י. זשערעכאוואוסקי.

Association of Jewish Secondary Schools in Kutno

³ Compiled in German. This is, of course, the inauguration of the school.

⁴ TN: under German occupation of Kutno, during WW I.

A letter from Kutno

Reprinted from Warsaw "Nasz Przegląd", 23.4.1933.

Scandalous • Shooting of a journalist • Eggs, an arm in the hands of a woman • Boycott of German goods.

Our city, in general calm and without major events, has lately been the arena of several scandals, which have disturbed our public opinion.

Two 'scandals', which had a profound resonance throughout the region, have unfolded in connection with notices in the local weekly press. On market day someone shot at Mr. Szikorski, the editor of the "*Kronika Kutnowska*". As it turned out, the shooter was Adv. Sakowicz, who felt shocked by the contents of a report published in the weekly, edited by Szikorski, in connection with Sakowicz defending a certain Fraulein Sass, who tried to assassinate the teacher Zhenta. Accused of attempted murder for a love disappointment, she was sentenced by a court to two years in prison with a suspended sentence of three years. Editor Szikorski, wounded by Sakowicz, went to the police, and the whole case will have its epilogue in the courtroom.

In another case, the victim of the "attack" was also a journalist. This time, the weapon was in the hand of Mrs. Fruchter, who attacked – with eggs, just eggs. They were publicly thrown on the editor of "*Tygodnik Narodowy*", Nowacki, in front of the magistrate's building, by the wife of Dr. Fruchter.

The real cause for such an attack against Adv. Nowacki was a pamphlet in "*Tygodnik Narodowy*" about a children's party, which took place on the initiative of the town's Women Committee. In this article, the antisemitic weekly paper made a whole series of comments addressed to the organizers, criticizing in an unacceptable way the carrying out of the program for Christian and Jewish children together. "The Jewish children" – we read in this disgusting newssheet – "already have, sadly, in their blood, the virus of corruption and destruction. It is therefore necessary, for our own sake, to isolate the Christian from the Jewish children."

At the children's event were present two daughters of Mrs. Fruchter, who rightly felt herself a target of the disgusting content of the article. At her first encounter with the editor of the antisemitic weekly paper, Mrs. Fruchter gave expression to her anger and publicly pelted him with eggs...

This Kutno paper, which breathes with hatred towards Jews, after the lesson that its editor received, began a still more vicious campaign against Jews.

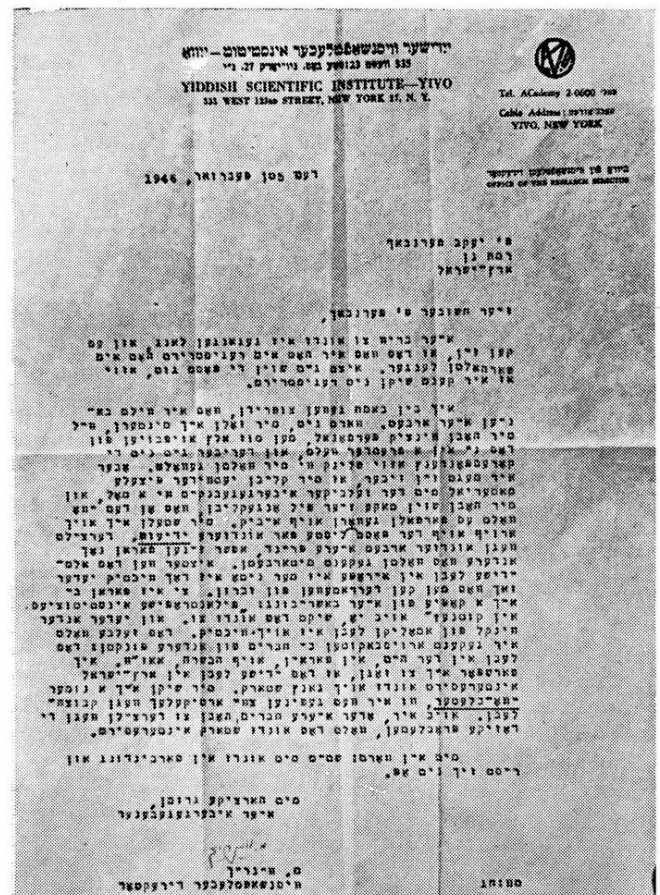
The epilogue of the affair took place not long ago in a municipal court... behind closed doors.

*

With the exception of the two aforementioned cases, which have pushed the inhabitants of our city out of balance, life is calm and monotonous for us. Perhaps even too calmly... Kutner Jews, like our brothers in other cities and countries, live under the impression of the tragic events in Germany. It is quite understandable that the Jews in Kutno are unifying in action, which is now being carried out everywhere, by imposing a boycott on German goods. A number of local companies that have been in trade relations with Germany have informed their suppliers why they are doing so.

*

Our city has lost one of the most active social activists, Mr. Mendelewicz, leaving the presidency of the Jewish community for *Eretz Israel*. At a banquet in honor of his departure, representatives of the Kutno community expressed their regret at the loss for the city of an activist who, for many years, did not spare any effort for the good of the city of Kutno and local Jews.



Letter from YIVO to Mr. Yaakov Ferenbach

A. Kutner